

## Inhaltsverzeichnis

Vorwort	9
Assia DJEBAR, Ecrire à Georg Kremnitz	15
Zohra BOUCHENTOUF-SIAGH, jour de paie	17
 Zu einer Soziologie der Kommunikation: Theoretisches	
Antoni BADIA Í MARGARIT, Pot la sociolingüística efectiva del present reemplaçar una inexistent sociolingüística del passât?	21
Klaus BOCKMANN, Sprachgeschichte als erlebte Sozialgeschichte. Zum Erkenntniswert von Sprachbiographien	41
Henri BOYER, Qui a peur du nationalisme linguistique ?	57
Max DOPPELBAUER, „Selbsthass - Auto-odi“. Zur (Vor-)Geschichte eines Begriffs in der Soziolinguistik	68
Karl-Heinz DAMMER, Schön, dass wir drüber gesprochen haben. Ge- danken zum gesellschaftlichen Charakter leer laufender Kommunikation	77
Alain VIAUT, La représentation du standard dans les langues minorées à travers ses fonctions integrative et séparatrice	88
Fritz Peter KIRSCH, Zum Projekt einer neuen Geschichte der okzitanischen Literatur	104
 Zu einer Soziologie der Kommunikation: Anwendungen	
Jürgen ERFURT, Quo vadis, Francophonie? Strategien der Globalisierung vs. lokale Prozesse der kulturellen Identifikation	113
Claus-Dieter PUSCH, Question jurassienne ~ réponses linguistiques. Die Rolle der Sprache im Diskurs des jurassischen Separatismus zwischen 1947 und den 70-er Jahren	127
Roberto BEIN, Sprachenpropaganda	142
Friederike HASSAUER, Frauen können kein Latein oder das Dilemma <i>aff. Quijote</i> . Sprachenstreit als Geschlechterstreit im <i>Siglo de oro</i>	156
 Sprache in Räumen: Begegnungen	
Michael METZELTIN, Grenzvorstellungen	168
Peter CICHON, Die Entstehung und Entwicklung von Sprachräumen und Sprachgrenzen im Bewusstsein der Sprecher	189
Etienne HAMMEL, L'Occitan dans la campagne pour les élections régionales en Languedoc-Roussillon (2004)	201
Andreas KISTERS, Sprachbegegnungen in der okzitanischen Musik	208
Francesca VALLVERDIJ, Contacte de ñengues en la televisi3: l'experiència de TV3	226

Inhaltsverzeichnis

Jenny BRUMME, Sprechen im Raum. Zur Übersetzung fingierter Mündlichkeit	239
Rosita RINDLER SCHJERVE, Codeswitching auf Sardinien: Zur Mikrostruktur eines Sprachenwechsels	252
Barbara CZERNILOFSKY, Friaul-Julisch Venetien & Triest. Impressionen zu einem sprachlichen Miteinander	268
Dieter KÄTTENBUSCH, Diatopische Variation im Aostatal und ihre sprachgeographische Dokumentation	279
Ingrid GOGOLIN, Hamburg, Deutschland: Ein „deutscher“ Sprachraum	285
Joachim BORN, Chiles Runder sind dunkelrot: Zum (sprachlichen) Kampf der Peripherie gegen das Zentrum	297
Karl-Heinz RÖNTGEN, Abermals zum TM A-Marker «ka» in französisch-basierten Kreolsprachen	316
Sprache in Räumen: Migration	
Robert TANZMEISTER, Diskursanalyse italienischer Migrantenbriefe aus Argentinien in der Zeit des Faschismus	330
Uva. GIGENBERGER, Der dritte Raum in der Sprache. Sprachliche Hybridisierung am Beispiel galicischer Migrant/inn/en in Buenos Aires	354
Astrid HÖNIGSPERGER, Die friulanische Emigration	377
Sprache in Räumen: Norm, Graphie, Verschriftung	
Pierre BEC, Deux attitudes devant la langue : le <i>Dictionnaire languedocien-français</i> de l'Abbé de Sauvages, <i>Les gasconismes corrigés</i> de Desgrouais	391
Robert LA FONT, Conflit de norme littéraire et d'oralité dialectale: le <i>Roman d'Arles</i> dans la copie de Bertrán Boysset	401
Philippe MARTEL, Graphier l'occitan alpin d'Italie : mission impossible ?	407
François PFC, Constitution de l'objet « Littérature occitane » : bibliophiles, bibliographes et bibliothécaires à l'œuvre	423
Constanze WETH, Orthographie als soziale Praxis: Verschriftungslösungen des Okzitanischen	439
Sprache in Räumen: Literarisches	
Heinrich STIEHLKR, Die Rezeption expressionistischer Lyrik in Rumänien. Ein Beitrag zur Zirkulation von Literatur	451
Philippe GARDY, Le français et l'occitan dans l'œuvre de Richard Millet, entre <i>Le Sentiment de la langue</i> (1986-2003) et <i>Ma vie parmi les ombres</i> (2003)	464
Fabio LONGONI, Milano: immagine e trasfigurazione. La città lombarda nella produzione <i>noir</i>	MI